



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره ۹۴۴ سن

تاریخ ۱۰/۲۳/۱۳۶۲

بشماره

اداره نگارخانه شورای نگهبان  
شماره ۲۶۳۰۵  
تاریخ ۱۳۶۲/۱۰/۲۹

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۴۲۸۴۴ مورخ ۱۳۶۳/۷/۲۴ دولت در خصوص موافقتنامه فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری سیرالئون که در جلسه علنی روز یکشنبه ۱۳۶۳/۱۰/۲۳ مجلس شورای اسلامی بتصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی برای رسیدگی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال میشود. / ن

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی  
۱۰  
۲۵  
الکریمی  
۵۲

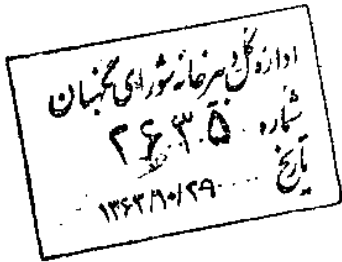


جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

شماره ۹۴۴-ق

تاریخ ۲۷ مرداد ۱۳۵۷

پیوست



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لایحه موافقتنامه فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری سیرالئون

ماده واحده - موافقتنامه فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری سیرالئون مشتمل بر یک مقدمه و ۱۸ ماده بشرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود .

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

موافقتنامه فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری سیرالئون

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری سیرالئون با الهام از تعالیم عالیه اسلام و منشور نهضت عدم تعهد و بمنظور تحکیم و توسعه مناسبات موجود فیما بین و گسترش روابط معنوی و مناسبات دوستانه‌ای که دولت را به یکدیگر پیوند میدهد - تصمیم به امضای موافقتنامه فرهنگی حاضر گرفتند .

ماده ۱- طرفین متعهدین گسترش و تحکیم روابط فرهنگی را در کلیه جهات بر اساس حقوق برابر و احترام متقابل به حاکمیت یکدیگر تشویق خواهند نمود .

ماده ۲- طرفین متعهدین به افزایش تماسهای فرهنگی فیما بین همت خواهند گمارد و در این راه یکدیگر را از تجربیات و دست آوردهایشان در کلیه زمینههای آموزش و پرورش ، علوم و آموزش عالی ، تربیت بدنی و هنری مطلع خواهند نمود و این امر از طریق اعزام هیات های فرهنگی ، علمی ، آموزشی و مذهبی و نیز مبادله کتب و نشریات و فیلم ها و نوارهای ( ویدئو ) فرهنگی و علمی و مبادله تیمهای ورزشی و گروههای هنری و دانشجویی و همچنین برگزار نمودن نمایشگاهها ، جشنوارهها و هفتههای فرهنگی صورت خواهد گرفت .

ماده ۳- طرفین متعهدین همکاری نزدیک بین دانشگاهها و موسسات آموزشی و انجمنها و مراکز فرهنگی و اسلامی دو کشور را در حدود قوانین جاری خود تشویق خواهند نمود .

ماده ۴- طرفین متعهدین در شناساندن بیشتر کشور طرف دیگر از طریق برنامههای آموزشی خود اهتمام خواهند نمود .



### مقاله

- ماده ۵ - طرفین متعاهدین همکاری بین سازمانها و موسسات رادیویی و تلویزیونی و مطبوعاتی و خبری یکدیگر را تشویق خواهند نمود .
- ماده ۶ - طرفین متعاهدین بورسهای به منظور استفاده از دورههای حرفه ای ، فنی و دانشگاهی در رشتههایی که بانظر طرفین تعیین خواهد شد در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد .
- ماده ۷ - طرفین متعاهدین برای تعیین ارزش گواهینامه های تحصیلی و درجات علمی صادره از طرف موسسات آموزشی دو کشور اقدامات لازم را معمول خواهند داشت .
- ماده ۸ - هر یک از طرفین متعاهدین از حقوق تالیف و تصنیف اتباع کشور دیگر در قلمرو خود حمایت خواهد نمود .
- ماده ۹ - طرفین متعاهدین موافقت مینمایند که تاسیس مراکز فرهنگی و انجمنهای دوستی طرف دیگر در کشور خود را تسهیل نمایند .
- ماده ۱۰ - طرفین متعاهدین در زمینه مبارزه با بیسوادی همکاریهای لازم را از طریق مبادله اطلاعات و تجربیات و اعزام کارشناس معمول خواهند داشت .
- ماده ۱۱ - طرفین متعاهدین در ایجاد و گسترش مساجد و مراکز غام المنفعة اسلامی و مدارس علوم دینی در دو کشور و نیز تامین کتب و کادر آموزشی این مدارس با یکدیگر همکاری خواهند نمود .
- ماده ۱۲ - طرفین متعاهدین جهانگردی بین دو کشور را که وسیله موثری برای گسترش تفاهم متقابل بین دو ملت است تشویق خواهند نمود .
- ماده ۱۳ - طرفین متعاهدین همکاری بین سازمانهای ملی مسئول توسعه فعالیتهای فرهنگی خود را در چهارچوب موافقتنامه حاضر تشویق و تسهیل خواهند نمود .
- ماده ۱۴ - طرفین متعاهدین بمنظور تسهیل در اجرای مفاد این موافقتنامه و انجام کلیه امور مربوط به همکاری فرهنگی دو کشور نمایندگان فرهنگی به کشورهای یکدیگر اعزام خواهند نمود .
- ماده ۱۵ - بمنظور اجرای موافقتنامه حاضر طرفین متعاهدین مبادرت به تنظیم برنامه مبادلات فرهنگی نموده و اجرای این برنامه را تسهیل خواهند نمود .
- ماده ۱۶ - طرفین متعاهدین موافقتنامه حاضر را طبق قوانین داخلی خود بتصویب میرسانند و این موافقتنامه از تاریخ آخرین اعلامیه طرفین مبنی بر تصویب آن لازم الاجرا میگردد .
- ماده ۱۷ - موافقتنامه حاضر از تاریخ لازم الاجرا شدن برای مدت سه سال معتبر



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره ۹۴۴-۱۰

تاریخ ۲۶/۱۰/۷۹

پیوست

- ۳ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

میباشد و در پایان این مدت خود بخود برای دوره‌های سه ساله دیگر تمدید خواهد شد مگر اینکه یکی از طرفین سه ماه قبل از انقضاء مدت مزبور کتبا تمایل خود را نسبت به فسخ موافقتنامه و یا تجدید نظر در آن بطرف دیگر اعلام نمایند .

ماده ۱۸ - هرگونه اختلافی در مورد تفسیر این موافقتنامه از مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد .

این موافقتنامه در تاریخ سی ام مرداد هزار و سیصد و شصت و دو مطابق با روز بیست و یکم اوت یک هزار و نهصد و هشتاد و سه مسیحی در شهر فری تاون در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و انگلیسی تنظیم گردید که هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

از طرف دولت جمهوری سیرالئون  
دکتر عبداللّه عثمان کونته

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران  
دکتر علی اکبر ولایتی

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده و متن موافقتنامه (شامل یک مقدمه و هجده ماده) در جلسه روز یکشنبه بیست و سوم دیماه یک هزار و سیصد و شصت و سه بتصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است . / ن

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

۱۰/۱۰/۷۹  
۵۷